



Број: 17-05-1-3502-2/18
Сарајево, 18. септембар 2018. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 19.д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам

Приједлог одлуке о ратификацији Уговора о амандману и приступању на Уговор о гранту од 15.02.2011. године између Босне и Херцеговине, Водовода и канализације Бијељина а.д. Општине Бијељина, Републике Српске и Европске банке за обнову и развој за подршку пројекту *Бијељина фаза 2 – постројење за пречишћавање отпадних вода и проширење мреже*, ради давања сагласности за ратификацију. Уговор је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 19. јуна 2018. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 18-09-2018

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02	05-2	2111	18



Број: 08/1-1-05-2-27799/18
Датум: 7.9.2018. године

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

17-09-2018		17	
14	141	3502-1	

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

Сарајево

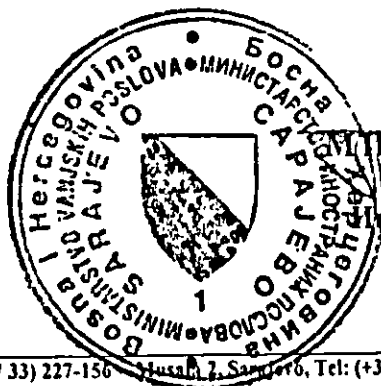
ПРЕДМЕТ: Приједлог Одлуке о ратификацији Уговора о амандману и приступању на Уговор о гранту од 15.2.2011. године између Босне и Херцеговине, Водовода и канализације Бијељина а.д. Општине Бијељина, Републике Српске и Европске банке за обнову и развој за подршку пројекту *Бијељина фаза 2 – постројење за пречишћавање отпадних вода и проширење мреже, доставља се*

У прилогу акта достављамо приједлог Одлуке о ратификацији Уговора о амандману и приступању на Уговор о гранту од 15.2.2011. године између Босне и Херцеговине, Водовода и канализације Бијељина а.д. Општине Бијељина, Републике Српске и Европске банке за обнову и развој за подршку пројекту *Бијељина фаза 2 – постројење за пречишћавање отпадних вода и проширење мреже*, који је потписан 19. јуна 2018. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Подсјечамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на својој 45. редовној сједници, одржаној 13. марта 2018. године, донијело Одлуку о прихватању предметног Уговора и овластило министра финансија и трезора Босне и Херцеговине да исти потпише. Копија наведене Одлуке Предсједништва Босне и Херцеговине, број 01-50-1-936-12/18 од 13. марта 2018. године, приложена је уз овај акт.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине донесе Одлуку о ратификацији Уговора о амандману и приступању на Уговор о гранту од 15.2.2011. године између Босне и Херцеговине, Водовода и канализације Бијељина а.д. Општине Бијељина, Републике Српске и Европске банке за обнову и развој за подршку пројекту *Бијељина фаза 2 – постројење за пречишћавање отпадних вода и проширење мреже*.

С поштовањем,



МИНИСТАР
Зор Црнадак

П Р И Ј Е Д Л О Г

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне Скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број: _____ од _____ године), Предсједништво Босне и Херцеговине на ____ сједници, одржаној _____ године, донијело је

О Д Л У К У

О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О АМАНДМАНУ И ПРИСТУПАЊУ НА УГОВОР О ГРАНТУ ОД 15.2.2011. ГОДИНЕ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, ВОДОВОДА И КАНАЛИЗАЦИЈЕ БИЈЕЉИНА А.Д. ОПШТИНЕ БИЈЕЉИНА, РЕПУБЛИКЕ СРПСКЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ ЗА ПОДРШКУ ПРОЈЕКТУ *БИЈЕЉИНА ФАЗА 2 – ПОСТРОЈЕЊЕ ЗА ПРЕЧИШЋАВАЊЕ ОТПАДНИХ ВОДА И ПРОШИРЕЊЕ МРЕЖЕ*

Члан 1.

Ратификује се Уговор о амандману и приступању на Уговор о гранту од 15.2.2011. године између Босне и Херцеговине, Водовода и канализације Бијељина а.д. Општине Бијељина, Републике Српске и Европске банке за обнову и развој за подршку пројекту Бијељина фаза 2 – постројење за пречишћавање отпадних вода и проширење мреже, потписан 19. јуна 2018. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

ИЗВРШНА КОПИЈА

(Број операције 40775)

**УГОВОР О АМАНДМАНУ И ПРИСТУПАЊУ
на Уговор о гранту од 15. фебруара 2011. године**

између

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

и

„ВОДОВОД И КАНАЛИЗАЦИЈА БИЈЕЉИНА“ а. д.

и

ОПШТИНЕ БИЈЕЉИЦА

и

РЕПУБЛИКЕ СРПСКЕ

и

ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Датум: 19. јуни 2018. године

УГОВОР О АМАНДМАНУ И ПРИСТУПАЊУ НА УГОВОР О ГРАНТУ ОД 15. ФЕБРУАРА 2011. ГОДИНЕ

Овај Уговор о амандману и приступању („Уговор“), од 19. јуна 2018. године је закључен између:

- (1) **Босне и Херцеговине („Давалац гаранције“);**
- (2) **„Водовод и Капализација Бијељина“ а. д. („Корисник“);**
- (3) **Општине Бијељина;**
- (4) **Републике Српске; и**
- (5) **ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ, међународне финансијске институције формиране међународним уговором („Банка“ или „ЕБРД“) (заједно, „Уговорне стране“).**

БУДУЋИ ДА:

- (А) Дана 22. јула 2010. године, Корисник је закључио уговор о зајму („Уговор о зајму“), према којем се Банка сложила да одобри зајам Кориснику у износу од 5.000.000 евра, под условима наведеним у или на које се позива Уговор о зајму;
- (Б) Дана 23. јула 2010. године, Давалац гаранције је закључио уговор о гаранцији с Банком, с амандманима, којим се Давалац гаранције сложио да ће гарантовати обавезе Зајмопримца по Уговору о зајму;
- (Ц) Дана 15. фебруара 2011. године, Корисник, Општина Бијељина, Република Српска и ЕБРД су закључили Уговор о гранту („Првобитни уговор“), према којем се Банка сложила да ће обезбиједити Грант (како је дефинисан у Првобитном уговору) Кориснику, под условима који су наведени у или на које се позива Првобитни уговор;
- (Д) Дана 18. јануара 2016. године, Банка је обавијестила Корисника да је задњи датум располагања средствима 30. јуни 2016. године;
- (Е) Давалац гаранције намјерава приступити Првобитном уговору као уговорна страна, подложно условима овог уговора; и
- (Ф) Корисник, Општина Бијељина, Република Српска, Давалац гаранције и ЕБРД желе измијенити одређене дијелове Првобитног уговора, подложно одредбама овог уговора.

СТОГА СЕ ОВИМ, узимајући у обзир ове наводе, уговорне стране слажу о следећем:

Одломак 1. Дефиниције и тумачења

- (a) Ријечи и изрази писани великим почетним словом у овом уговору (укључујући додатке и преамбуле) који овдје нису дефинисани имаће иста значења која су им приписана у Првобитном уговору и/или Стандардним условима када се користе у овом Уговору.
- (б) Све одредбе Стандардних услова овим су укључене у, и примјењују се на, овај Уговор истом снагом и дејством као да су у потпуности овдје наведене.
- (ц) Првобитни уговор и овај Уговор ће се читати и тумачити као један јединствени документ.

Одломак 2. Приступање

- (a) Уговорне стране овим потврђују да ће на Датум правоснажности Давалац гаранције приступити Првобитном уговору, измијењеном према овом уговору, и постати уговорна страна тог уговора.
- (б) Давалац гаранције се слаже да ће на Датум правоснажности преузети све обавезе у складу с релевантним одредбама Првобитног уговора, измијењеног према овом Уговору, као да је био оригинална уговорна страна у Првобитном уговору.

Одломак 3. Амандман и континуитет

- (a) Првобитни уговор биће измијењен како слиједи:
 - (1) додавањем новог одломка 3.07(ц), одмах иза одломка 3.07(б), који ће гласити како слиједи:

„(ц) Давалац гаранције неће наметати никакве порезе на сву робу или услуге набављене од стране Корисника за потребе Пројекта, а финансиране из средстава Гранта, укључујући робу и услуге које је Корисник набавио у било које вријеме почевши од Датума правоснажности Уговора о зајму.“
 - (2) додавањем адреса Давалца гаранције у одломак 8.01 како слиједи:

„За Даваоца гаранције:

Босна и Херцеговина,
Министарство финансија и трезора,
Трг Босне и Херцеговине 1,
71000 Сарајево,
Босна и Херцеговина.

На пажњу: Министар финансија и трезора

Факс: +387 33 202 930

Одломак 4. Датум правоснажности

Овај уговор постаће правоснажан на датум потписивања.

Одломак 5. Додатне гаранције

- (а) Давалац гаранције, Корисник, Општина Бијељина и Република Српска ће о свом сопственом трошку предузети све поступке и активности потребне или пожељне за спровођење овог уговора и амандмана наведених у овом уговору.
- (б) Давалац гаранције, Корисник, Општина Бијељина и Република Српска потврђују да је Зајам постао правоснажан на датум 23. новембра 2011. године и да је задњи датум располагања средствима Зајма 30. јуни 2015. године.

Одломак 6. Разно

- (а) Свако позивање на „овај уговор“ у Првобитном уговору и свако позивање на Провобитни уговор свим инструментима и уговорима извршеним у складу с њим, укључујући без ограничења Уговор о зајму, односиће се на Првобитни уговор измијењен овим уговором.
- (б) Овај уговор може бити закључен у неколико примјерака, од којих ће се сваки сматрати оригиналом, а сви заједно ће представљати један исти уговор.

КАО ДОКАЗ, да су стране, преко својих прописно опуномоћених представника, потписале овај уговор у шест примјерака и доставиле у Сарајево.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

*/печат Министарства финансија БиХ/ /својеручни потпис/ 06-21-1-1451-5/18
15. 06. 2018.*

„ВОДОВОД И КАНАЛИЗАЦИЈА БИЈЕЉИНА“ а. д.

/својеручни потпис/ /печат Водовода и канализације/ 14. 05. 2018 – 1057/18

ОПШТИНА БИЈЕЉИНА

/својеручни потпис/ 02-014-1-764/18 14. 05 2018.

РЕПУБЛИКА СРПСКА

/својеручни потпис/ 06.08/322 – 351/18 - 29 05 2018.

**ЕВРОПСКА БАНКА
ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

/својеручни потпис/

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у *Службеном гласнику БиХ – Међународни уговори* на српском, босанском и хрватском и језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број: _____
Сарајево, _____ године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ
Бакир Изетбеговић